Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

REGULAMENTUL (CE) NR. 131/2004 AL CONSILIULUI

din 26 ianuarie 2004

de impunere a unor măsuri restrictive împotriva Sudanului

(JO L 21, 28.1.2004, p. 1)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Council Regulation (EC) No 1353/2004 of 26 July 2004 (*)	L 251	1	27.7.2004
►**M2**	Regulamentul (CE) nr. 1516/2004 al Comisiei din 25 august 2004	L 278	15	27.8.2004
►**M3**	Regulamentul (CE) nr. 838/2005 al Consiliului din 30 mai 2005	L 139	3	2.6.2005
►**M4**	Regulamentul (CE) nr. 1354/2005 al Comisiei din 17 august 2005	L 213	11	18.8.2005
►**M5**	Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 al Consiliului din 20 noiembrie 2006	L 363	1	20.12.2006

(*) Acest act nu a fost publicat niciodată în limba română.

▼B

REGULAMENTUL (CE) NR. 131/2004 AL CONSILIULUI

din 26 ianuarie 2004

de impunere a unor măsuri restrictive împotriva Sudanului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 60 și 301 ale acestuia,

având în vedere Poziția comună 2004/31/PESC a Consiliului din 9 ianuarie 2004 privind impunerea unui embargo privind armele, munițiile și echipamentul militare împotriva Sudanului ([1]),

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Având în vedere continuarea războiului civil în Sudan, Poziția comună 2004/31/PESC menține embargoul de arme impus împotriva acestei țări prin Decizia 94/165/PESC a Consiliului ([2]) și întărește acest embargo prin includerea unei interdicții de asistență tehnică și de alte servicii aferente activităților militare, precum și o interdicție de asistență financiară pentru activități militare.

(2) Poziția comună 2004/31/PESC introduce, de asemenea, derogări cu titlu umanitar de la embargoul privind armele, în special în ceea ce privește vânzarea, livrarea, transferul și exportul de echipamente și materiale destinate operațiunilor de deminare din Sudan.

(3) Embargoul impus în privința anumitor activități de asistență tehnică și financiară se înscrie în cadrul tratatului. De aceea, în scopul evitării denaturării concurenței, este necesar să fie adoptată o legislație comunitară pentru aplicarea, pe teritoriul Comunității, a embargoului în cauză. În sensul prezentului regulament, se consideră că teritoriul Comunității înglobează teritoriile statelor membre în care se aplică tratatul, în condițiile stabilite de acest tratat.

(4) Pentru a se garanta eficiența măsurilor adoptate de prezentul regulament, este necesar ca acesta să intre în vigoare de îndată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții.

Prin „asistență tehnică” se înțelege asistența tehnică pentru activități de reparații, dezvoltare, fabricare, montare, testare, întreținere sau orice alte servicii tehnice, care pot îmbrăca următoarele forme: instruire, consultanță, formare profesională, transmitere de cunoștințe sau calificări operaționale sau servicii de consultanță. Asistența tehnică include asistența acordată pe cale verbală.

Articolul 2

Sunt interzise următoarele:

(a) acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică pentru activități militare sau pentru livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea armamentelor și a materialelor conexe de orice tip,

([1]) JO L 6, 10.1.2004, p. 55.
([2]) JO L 75, 17.3.1994, p. 1, decizie abrogată prin Poziția comună 2004/31/PESC.

▼B

inclusiv armele, munițiile, vehiculele și echipamentele militare, echipamentele paramilitare și piesele componente și de schimb ale acestora, direct sau indirect, oricărei persoane, oricărei entități sau oricărui organism care se află pe teritoriul Sudanului sau în scopul utilizării în această țară;

(b) finanțarea sau furnizarea de asistență financiară pentru activități militare, în special subvenții, împrumuturi sau asigurări ale creditelor de export, cu ocazia oricărei vânzări, furnizări, a oricărui transfer sau export de arme și de materiale conexe sau a oricărei acordări, vânzări, furnizări sau a oricărui transfer de servicii conexe de asistență tehnică, direct sau indirect, oricărei persoane, oricărei entități sau oricărui organism din Sudan sau în scopul utilizării în această țară.

Articolul 3

Se interzice participarea deliberată și în cunoștință de cauză la activități care au ca obiectiv sau efect, direct sau indirect, promovarea operațiunilor menționate la articolul 2.

▼M3

Articolul 4

(1) Prin derogare de la articolele (2) și (3), autoritățile competente ale statelor membre enumerate în anexă pot autoriza acordarea de finanțări și asistență financiară și tehnică asociate cu:

(a) echipamente militare neletale destinate exclusiv scopurilor umanitare sau de protecție, sau programelor de consolidare a instituțiilor ale Organizației Națiunilor Unite, ale Uniunii Africane, ale Uniunii Europene și ale Comunității;

(b) material de război destinat operațiunilor de gestionare a crizelor întreprinse de Uniunea Europeană, Organizația Națiunilor Unite și Uniunea Africană;

(c) echipamente de deminare și materiale folosite în operațiunile de deminare;

(d) punerea în aplicare a Acordului general de pace semnat de Guvernul Sudanului și de Mișcarea/Armata Populară de Eliberare a Sudanului la Nairobi, Kenya, la 9 ianuarie 2005.

(2) Nu se acordă autorizații pentru activitățile care au avut loc deja.

▼B

Articolul 5

Articolele 2 și 3 nu se aplică îmbrăcămintei de protecție, inclusiv vestele antiglonț și căștile militare, exportate temporar în Sudan de personalul Organizației Națiunilor Unite, personalul Uniunii Europene, al Comunității sau al statelor sale membre, reprezentanții mass media, personalul umanitar și de asistență pentru dezvoltare și personalul asociat exclusiv pentru propriul lor uz.

Articolul 6

Comisia și statele membre se informează reciproc și de îndată cu privire la măsurile adoptate în cadrul prezentului regulament și își transmit orice alte informații utile de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special cele referitoare la nerespectarea acestuia, la problemele de aplicare întâmpinate sau la hotărârile pronunțate de instanțele naționale.

▼B

Articolul 7

Comisia are competența de a modifica anexa pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

Articolul 8

Statele membre stabilesc regimul de sancțiuni care trebuie să fie aplicate în caz de încălcare a dispozițiilor prezentului regulament și adoptă toate măsurile necesare garantării aplicării acestuia. Aceste sancțiuni trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive.

Statele membre comunică de îndată acest regim Comisiei, după intrarea în vigoare a prezentului regulament, și îi comunică modificările ulterioare ale acestui regim.

Articolul 9

Prezentul regulament se aplică:

(a) teritoriului Comunității, inclusiv spațiului aerian al acesteia;

(b) la bordul oricărei aeronave sau al oricărei nave care se află sub jurisdicția unui stat membru;

(c) persoanelor, din orice alt loc, care sunt resortisanți ai unui stat membru;

(d) persoanelor juridice, grupurilor sau entităților stabilite sau constituite în conformitate cu legislația unui stat membru;

(e) persoanelor juridice, grupurilor sau entităților care efectuează operațiuni comerciale în Comunitate.

Articolul 10

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼B

ANEXĂ

Lista autorităților competente menționate la articolul 4

BELGIA

▼M4

1. Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara”
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles
Tel: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

1. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Directie van de bilaterale betrekkingen
Dienst „Afrika ten Zuiden van de Sahara”
Egmont 1
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel
Tel: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

2. Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes & énergie
Potentiel économique
Direction industries
Textile — Diamants et autres secteurs
City Atrium
Rue du Progrès 50
5ème étage
B-1210 Bruxelles
Tel: (32-2) 277 51 11
Fax: (32-2) 277 53 09
Fax: (32-2) 277 53 10

2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Economisch potentieel
Directie Nijverheid
Textiel — Diamant en andere sectoren
City Atrium
Vooruitgangstraat 50
5de verdieping
B-1210 Brussel
Tel: (32-2) 277 51 11
Fax: (32-2) 277 53 09
Fax: (32-2) 277 53 10

3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Tel: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

3. Région de Bruxelles-Capitale
Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Tel: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

▼M4

4. Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Tel: (32-81) 33 12 11
Fax: (32-81) 33 13 13

5. Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37

▼M5

BULGARIA

în ceea ce privește asistența tehnică și restricțiile la import-export:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. „Дондуков” № 1
1594 София
тел. (359) 2 987 91 45
факс (359) 2 988 03 79

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country
1 „Dondukov” Blvd.
1594 Sofia
Tel.: (359-2) 987 9145
Fax: (359-2) 988 0379

în ceea ce privește înghețarea fondurilor:

Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски” № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky” street
Sofia 1000
Tel.: (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

▼M2

REPUBLICA CEHĂ

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel. (420-2) 24 06 27 20
Fax (420-2) 24 22 18 11

▼B

DANEMARCA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

▼B

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

GERMANIA

În ceea ce privește finanțarea și asistența financiară:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889-3800
Fax (49-89) 350163-3800

În ceea ce privește asistența tehnică și celelalte servicii:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 96 908-0
Fax (49-61) 96 908-800

▼M2

ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel. (372-6) 31 71 00
Fax (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372-6) 68 05 00
Fax (372-6) 68 05 01

▼B

GRECIA

A. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
Tel: (30) 210 333 27 86
Fax: (30) 210 333 28 10

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management

▼B

Kornaroy Str. 1,
GR-105 63 Athens
Tel: (30) 210 328 64 01-3
Fax: (30) 210 328 64 04

B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1,
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPANIA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANȚA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

IRLANDA

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Ireland
Tel. (353) 1631 2121
Fax (353) 1631 2562

ITALIA

Ministero degli Affari esteri
DGAE-Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

▼M2

CIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 30 06 00
Φαξ: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel. (357-22) 30 06 00
Fax (357-22) 66 18 81

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36 Rīga
LV1395
Tel. Nr. (371) 701 62 01
Fax Nr. (371) 782 81 21

LITUANIA

▼M4

Security Policy Department
J.Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

▼B

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

▼M2

UNGARIA

▼M4

Article 4

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt.85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.:345
Tel: (36-1) 336-7300

▼M2

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel. (356-21) 24 28 53
Fax (356-21) 25 15 20

▼B

ȚĂRILE DE JOS

▼M4

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord

▼M4

Postbus 40200
8004 DE Zwolle
The Netherlands
Tel: (31-38) 467 25 41
Fax: (31-38) 469 52 29

▼B

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

▼M2

POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48-22) 523 93 48
Fax (48-22) 523 91 29

▼B

PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

▼M5

ROMÂNIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sectorul 1, București
Tel: +40.21 319.2183
Fax: +40.21 319.2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, București
Tel: +40.21 319.9743
Fax: +40.21 312.1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, București
Tel: +40.21 231.0262
Fax: +40.21 312.0513

▼M2

SLOVENIA

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 20 00
Fax (386-1) 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

▼M2

SLOVACIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
tel. (421-2) 48 54 21 16
fax (421-2) 48 54 31 16

▼B

FINLANDA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin (358) 9 16 05 59 00
Faksi (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Puhelin (358) 9 16 08 81 28
Faksi (358) 9 16 08 81 11

SUEDIA

▼M4

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
S-107 22 Stockholm
Tel: (46-8) 406 31 00
Fax: (46-8) 20 31 00

▼B

REGATUL UNIT

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44) 20 7215 0594
Fax (44) 20 7215 0593

▼M2

COMUNITATEA EUROPEANĂ

Comisia Comunităților Europene
Direcția Generală de Relații Externe
Direcția PESC
Unitatea A.2: Chestiuni juridice și instituționale pentru relațiile externe - Sancțiuni
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles
Tel.: (32-2) 295 81 48/296 25 56
Fax: (32-2) 296 75 63